

DSE初現範文 題型直接救學生

白話文涉及翁媳關係 考生恐難代入 不易抓準主旨

香港文匯報訊（記者 唐嘉瑤）中學文憑試的中國語文科筆試昨日開考，當中首次在閱讀卷考核範圍加入12篇文言文範文，佔全科總分7%，約5.3萬人應考。有資深教師認為，乙部的白話文篇幅較長，文章敘事人稱的轉變，恐考生難以代入角色，但幸好甲部範文篇章題型簡單直接，與模擬試卷相似，可以「搭救」考生，要合格並不困難。不少考生亦認為今次試題較淺易，但亦有人只願背誦範文而減少了對白話文及寫作的操練，願此失彼。

教育局於2007年起取消中學會考中文科的範文，至2015年完成高中新學制中期檢討課程及評估的建議，決定重設範文，為有「死亡之卷」之稱的中國語文科新增12篇文言文範文，以鼓勵學生背誦優秀的文章，學習當中的精髓。

今年是文憑試閱讀卷首次考核範文，作答時間亦延長15分鐘，至1小時30分鐘。新增設指定文言範文出現的包括《勸學》、《出師表》以及詞三首當中的《青玉案·元夕》；至於乙部的閱讀理解的兩篇文章包括以當代台灣作家林黛嫻《孤獨的理由》以及唐代文學家李翱的《命解》。

至於卷二的寫作卷，題目分別有關「重遊舊地所見有感」、「禁區」，以及談論「知己或敵人」。

教師：文言文淺白易取分

廠商會中學中文科教師簡慧貞分析試題時表示，今年閱讀及寫作卷的難度與去年相若，範文篇章的題型簡單直接，文言文篇章寓意淺白，有助考生考取較高分數。不過，白話文《孤獨的理由》篇幅較長，並以考生較陌生的第二人稱寫作，內容與翁媳關係有關，表面講述家翁的孤獨，實情卻是表達家翁對家人的情懷，因學生未有親身經歷，或較難理解文章主旨。

簡又指，白話文題目的要求較以往高，考生需理解文章內容後，選擇最為合適的答案，認為這部分是考生一較高下的地方。

至於文言文《命解》談到富貴之道自有命運安排，簡慧貞認為文言文的用詞淺白，出題簡單直接，深度是考生的能力範圍之內，加之考生有範文「搭救」，要合格並不困難。

至於寫作卷，簡慧貞認為題目不太難，符合考生能力，發揮的空間大；在「重遊舊地所見有感」一題，考生寫作時應在敘事過程滲透感情，將感情和景物配合；而在「禁區」一題中，考生可發揮創意，列舉的例子「可虛可實」，甚至可提及人生不可觸碰的「禁區」。

至於「談知己/敵人」一題則可以根據考生自身經驗或感受寫作。

學生：範文有得溫較安心

昨日於廠商會中學試場應考的宋同學認為，閱讀卷較易，容易理解，又有範文可以預先溫習，增添了信心，「有得溫，會安心點」。至於寫作卷，他選擇了議論題「談知己/敵人」，認為該題易發揮，不易難題。他又指，有範文「幫手」，估計中文科成績可「坐四望五」。

另一考生楊同學指，閱讀卷「易過上年」，範文的題目簡單，「溫習了範文，心裡有個底」，但中文一直不是自己的強項，預料可取得3級。

至於寫作卷，她坦言題目很難，難以發揮，故只求合格。

考生鍾同學表示，範文的題型簡單，自己熟背了12篇範文，但忽略了對白話文及寫作的操練，幸好校內有寫作的訓練，估計中文科成績可達合格水平。



■中學文憑試中文科筆試昨日正式開考，今年有約5.3萬人報考中文科。圖為昨日考試情況。



■宋同學表示閱讀卷較易，又有範文「幫手」，估計中文科成績可「坐四望五」。



■鍾同學表示，自己熟背12篇範文而忽略了對白話文及寫作的操練。



■簡慧貞表示，範文篇章的題型簡單直接。



■今年文憑試中國語文科筆試，新增12篇文言文範文。

文憑試中文科筆試題目

閱讀卷

甲部：指定閱讀篇章

■短答題《勸學》、《出師表》和《青玉案·元夕》

■字譯問題《逍遙遊》、《廉頗藺相如列傳》、《師說》和《六國論》。

乙部：閱讀能力考材

■白話文 林黛嫻《孤獨的理由》

■文言文 李翱《命解》

寫作卷（題目三選一）

■舊地重遊，看到眼前景色，難免興起一番感受，試以「重遊舊地所見有感」為題寫作。

■在日常生活中，有各種各樣的禁區，就個人的想像或思考，以「禁區」為題寫作。

■試以「談自己」或「談敵人」為題寫作。

資料來源：2018年文憑試中文科考卷
整理：香港文匯報記者 唐嘉瑤

人工智能析股票 中大極客賽奪冠

香港文匯報訊（記者 姜嘉軒）股票投資涉及風險，若有「高人」指點或能事半功倍，但坊間「貼士」花多眼亂，想要選定「落注」亦非易事。有見及此，兩名中大工程學院講師以大數據、機器學習及自然語言處理等技術，設計出「人工智能股票分析平台」，為用戶比對各間股票經紀行近5年發表報告的準確性，更可因應客戶不同風險承受能力及投資經驗，作出合適投資推介。有關方案早前於「中銀香港極客大賽」獲得FinTech組冠軍，有望半年內推出市場。

中大系統工程與工程管理學系講師兼高可信軟件技術教育部重點實驗室（中大分實驗室）研究員馮沛璋及講師黃民航等人組成團隊「Lab Viso」，憑着「人工智能股票分析平台」於比賽奪冠。

馮沛璋以股票「港交所」為例，先後有6份不同經紀行報告提出不同目標價建議，當中各有兩份建議「持有」、「買入」、「賣出」，雖然經紀行報告全部均由「大行」撰寫，意見卻各走極端，股民難以判斷如何選擇，「到頭來唔買便最安全，結果對銀行而言，會損失了交易佣金，客戶亦失去了投資機會。」

他又提到，市面上每隻股票都有多所經紀行作出報告，股民難以一一查看，遑論是要檢查各報告的預測最終是否準確，

「如果用電腦做就可以協助股民分析邊個預測準，應該信幾多。」此外，系統更可以與銀行合作，首先於銀行所有散戶投資者中篩選出有成功投資經驗的「高手」，其後利用機器學習技術把「高手」跟個別用戶進行配對，「例如可因應用家的年齡、投資經驗、風險承受能力等因素，配對一位與用家各方面能力相近的『高手』，系統會總結出這位『高手』過往投資決策，推介用戶參考。」

黃民航強調，平台十分重視私隱，不論用戶還是「高手」均不會被洩露個人資料。目前其團隊已申請加入「數碼港培育計劃」，平台的分析報告功能預計可於半年內完成，未來或透過收費手機應用程式推出市面；至於推介功能由於需要與銀行合作，目前仍在洽談當中。

中大生創「Icovisor」獲亞軍

此外，中大工程學院四名學生早前組隊參加由科大主辦的金融科技駁客松大賽，憑着設計ICO評估平台「Icovisor」獲得亞軍。團隊成員之一的應佑杰指，ICO中文全名叫「首次代幣發行」，是網上集資活動，以換取廣泛使用的加密貨幣，例如比特幣或以太幣作發展項目營運之用。

應佑杰坦言，過往涉及ICO騙局並不罕見，一些個案甚至「搵晒明星做宣傳，



■中大工程學院兩支團隊，分別在中國銀行（香港）及香港科技大學舉行的金融科技大賽中奪得冠軍及亞軍。

一籌到錢就無下文」，亦有一些團隊躊躇滿志，卻因「眼高手低」招致失敗，因此投資ICO風險較高，去年計大約一半失敗收場。

應佑杰與團隊所設計的評估平台，會仔細分析每種ICO的可靠程度，包括評估其發行文件、團隊背景，再結合Twitter、Reddit等社交平台意見及不同投資專家分析，為每隻ICO作綜合評分。

應佑杰表示，這某程度跟坊間的餐廳推介應用程式相似，「分別在於他們更多是採用食客評價打分，而我們在此之上，進一步分析各類專業文本及意見。」

他認為ICO於全球市場潛力極大，但港人認識不深，期望平台可加深大眾認識ICO。

析，為每隻ICO作綜合評分。

應佑杰表示，這某程度跟坊間的餐廳推介應用程式相似，「分別在於他們更多是採用食客評價打分，而我們在此之上，進一步分析各類專業文本及意見。」

他認為ICO於全球市場潛力極大，但港人認識不深，期望平台可加深大眾認識ICO。

他認為ICO於全球市場潛力極大，但港人認識不深，期望平台可加深大眾認識ICO。

他認為ICO於全球市場潛力極大，但港人認識不深，期望平台可加深大眾認識ICO。

他認為ICO於全球市場潛力極大，但港人認識不深，期望平台可加深大眾認識ICO。

他認為ICO於全球市場潛力極大，但港人認識不深，期望平台可加深大眾認識ICO。

他認為ICO於全球市場潛力極大，但港人認識不深，期望平台可加深大眾認識ICO。

他認為ICO於全球市場潛力極大，但港人認識不深，期望平台可加深大眾認識ICO。

他認為ICO於全球市場潛力極大，但港人認識不深，期望平台可加深大眾認識ICO。

普粵同形異義 入班房變進牢房



小休時，筆者有時會和同學在走廊裡聊聊天。快上課時，同學會說：「老師，我們該進班房了。」這話總會讓我感覺怪怪的。」「進班房了？」難道我們犯了罪，要蹲監獄了嗎？」

在普通話中，「班房」指牢房，是監獄或拘留所的俗稱。從詞語的源頭上看，「班房」最初是指官衙或私人府邸裡差役值值班或休息的地方。《紅樓夢》第五十一回《薛小妹新編懷古詩，胡庸醫亂用虎狼藥》就有：「彼時，李執已遣人知會過後門上的人及各處丫鬟迴避，那大夫祇見

了園中的景致，並不曾見一女子。一時出了園門，就在守園門的小廝們的班房內坐了，開了藥方。」後來，這個地方用來臨時關押人了，所以才逐漸發展出「牢房」的含義。

在粵語中，「班房」就是教室。然而「教室」或「課室」多見於書面語，「班房」的使用範圍不限於書面語，也被廣泛用於口語中。細究因由，大概是源於英文classroom一詞，若逐字翻譯，class是班級之「班」，room是「房」，合而為一則為「班房」了。

我們通常把「班房」這類在普通話和粵語中詞形相同，但意思有別的詞語，稱為

「同形異義詞」。在普粵互譯時，同形異義詞需要特別留意。

除了「班房」之外，再如周星馳主演的電影《大話西遊》，這齣電影在1995年上映時並未引起太大反響，但隨着網絡普及之後，它被視為後現代電影佳作，當中經典台詞「曾經有一份真摯的愛情擺在我面前，我卻沒有珍惜……」可以說影響了一代人。然而「大話」一詞到底是什麼意思呢？

《大話西遊》可解吹牛《西遊記》？

在普通話中，「大話」是指「虛誇而不實的話」，在口語中常搭配為「說大

話」，也就是「吹牛」的意思。從這層含義看，《大話西遊》的意思似乎應該是「吹牛的《西遊記》」，這可就與電影的主題相去十萬八千里了。

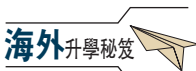
其實「大話」在粵語中有特殊的含義，指「謊話」，且帶有「戲說」的含義，故《大話西遊》從題目來看應該有「戲說《西遊記》」的含義。普粵同形異義詞非常多，大家在說話或作文時，應要特別留意。

（標題及小題為編者所加）

■李斐 張運 香港中國語文學會
簡介：香港中國語文學會創辦於1979年，宗旨是通過研究、出版、教學、交流、合作等方式促進中國語文工作的發展。



海外「官校」學費平 港生升學多路數



香港學生到海外升讀私立中學十分普遍，不過，由於英國及美國這兩個主流升學國家的政府中學並不接受海外學生申請當地長期的中學、小學課程，致使有些家長以為其他國家的政府學校也不接受海外生申請。事實上，澳洲、加拿大、新西蘭的政府中學是接受海外生就讀的。

澳洲方面，各主要省份的教育局均接受海外生申請某些指定政府中學。由於澳洲政府中學的學費比私立中學便宜很多，在一般情況下，入讀當地私立中學的支出會較加拿大及新西蘭貴，但如申請其政府中學，學費支出每年已可省掉5萬港元至7萬港元，令生活費連學費總開支與加拿大及新西蘭相若，令澳洲升讀中學的吸引力大增。正因公營及私立中學收費差距大，故此申請政府中學的海外生人數十分多，建議同學於開學前9個月至1年之前申請。

至於加拿大，在同一個省內會有多個教育局，在概念上甚至可以說在同一個省內的不同區中，均可以有一個政府教育局，各自決定轄區下的政府中學是否接受海外生申請。在學校數目選擇上，加拿大會較澳洲多，但因為教育局眾多，加上各自採用不同方式錄取海外生，故家長需要多花點時間找尋合適的學校。在學費水平上，加拿大的政府中學未必一定比私立中學便宜很多，家長可以把政府中學與私立中學一併考慮後才作出申請。

當地的私立學校有較多內地學生，不少家長擔心英語環境不理想，故會傾向申請內地學生較少的政府中學。

新西蘭百分之九十以上均是政府中學，只有數量不多的私立學校，加上私立中學學費水平明顯較高，大部分港生只會考慮申請當地的政府中學。由於新西蘭各地均有數目充足政府中學錄取海外生，已基本滿足到不同情況的海外學生。

（標題為編者所加）

■黃奕星 學林社海外升學中心總經理
作者簡介：擁有23年經驗，定期探訪各國學府，十分樂意分享協助同學到海外升學的心得，詳情可見

www.aca-link.com

